

IBN ABI 'L-RIFAL
LIBER IN IUDICIIS
STELLARUM
ENGLAND, CIRCA 1320

MS 1317 ES

BERNARD QUARITCH LTD.

ARABIC ASTROLOGY

IBN ABI 'L-RIJAL. Liber in Iudiciis Stellarum, the capitula to and beginning of Book 6; a complete bifolium, double columns of 53 lines, written in gothic script with numerous abbreviations, brown ink, ruled lightly with plummet, 8-line historiated initial 'I' in a rectangular compartment depicting a man in a hooded rose-coloured robe and a woman in an orange-red robe holding a globe painted in white and black, all against a burnished gold ground with a bar border in blue, red, and gold with ivy-leaf finials filling 3 margins, smaller penwork initials and paragraph marks, slight rubbing to the gold ground of the miniature, otherwise in excellent condition. 314 x 234 mm (246 x 170 mm)

England, c. 1320.

Arabic astrology in medieval Europe. "The *Kitab al-Bari' fi ahkam al-nudjum* ... is Ibn Abi 'l-Ridjal's most important scientific work. [The author was born either in Cordova, elsewhere in Spain, or in northern Africa; flourished in Tunis 1016 - 1040; died after 1040]. It is a vast compendium in eight books on four types of astrology: interrogations (1-3), nativities (4-6), catarchic astrology (7), and general (including political and historical) astrology (8). Besides some two dozen manuscripts of the Arabic text there exists an Old Castilian translation (only the first five books survive) made by Yehuda ben Moshe for Alfonso the Wise in 1254. This Old Castilian version was twice translated into Latin (which in turn was three times turned into Hebrew), and once into Old Portuguese; probably from the Latin are also derived the French and English versions. This prodigious quantity of material in European languages accounts for most of what interest has been shown in Ibn Abi 'l-Ridjal in modern times; in fact, however, the *Kitab al-Bari'* is largely copied (often inaccurately) from astrological compilations of the 3rd/9th century which still survive in Arabic" (*Encyclopedia of Islam*, 2nd edition, 1979, vol. 3, p. 688).

For the figural work in the illuminated initial, specifically the facial features and the monastic-style drapery, compare O. Pächt and J. J. G. Alexander, *Illuminated Manuscripts in the Bodleian Library Oxford* 3, 1973, no. 538, pl. LII, from St. Mary's York, c. 1312 (Bodleian MS 538).

The present text is the mid-13th century Latin translation from the Spanish made by Aegidius de Tebaldis assisted by Petrus de Regio. 25 manuscripts are recorded by F. J. Carmody, all of the 14th or 15th century save one (16th century), but this list includes French and English texts sometimes without distinction (F. J. Carmody, *Arabic Astronomical and Astrological Sciences in Latin Translation*, Berkeley and Los Angeles, 1956, pp. 150-4). A single leaf formerly in the C. L. Ricketts Collection (MS 211: De Ricci, I, p. 650, described as French 14th century), acquired in 1915 from P. M. Barnard, is nearly identical in size with the present and may derive from the same parent manuscript.

BERNARD M. ROSENTHAL, INC.

BOOKSELLERS

251 Post Street, San Francisco, California 94108

Telephone (415) 982-2219

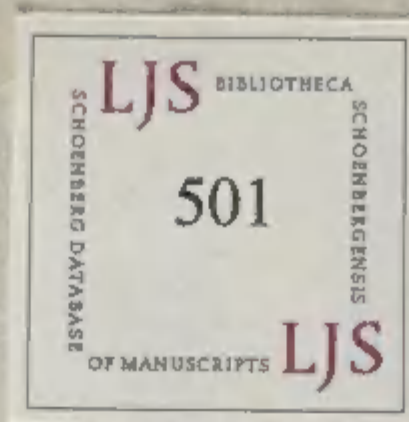
Richard -

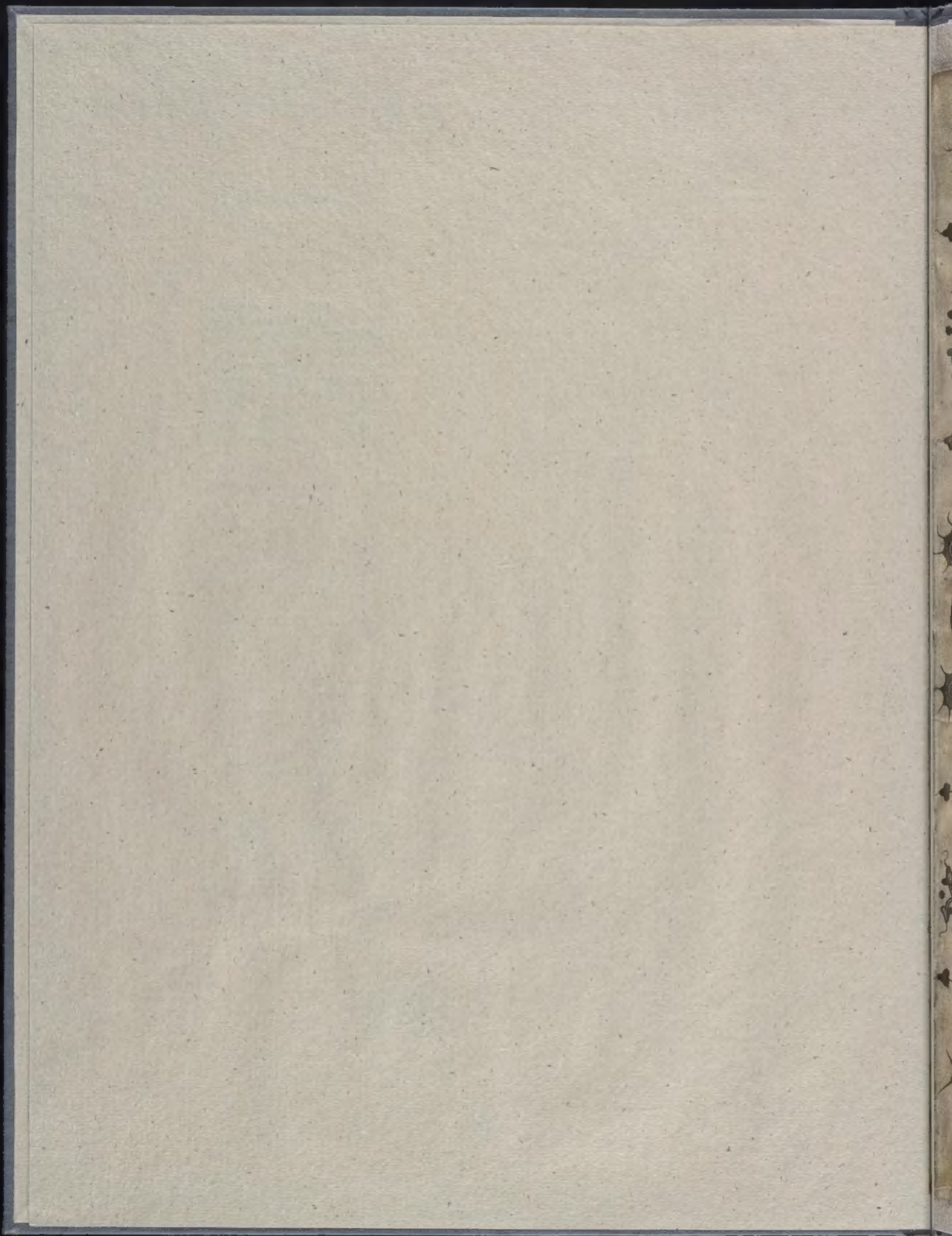
This is one of my favorite
leaves - you must make
it very expensive...

Barney

July 15 1987

IBN ABI 'L-RIJAL, **Liber in iudiciis
Stellarum**, the capitula to and beginning
of Book 6; bifolium, gothic script, initial
"I"; Colls. Barnard, Ricketts, Rosenthal;
Bibl.: Pächt and Alexander, **England**,
~1320 MS ~~4154~~ ES
1317





A noie dñi .hec e ps. 6. libn opten
 in iudis stellat qd opofuit baly finis
 vtemaghet i reuolucibz annoz nar
 7 8 m. 21. 14. capitula
C 1. Tapocetimo Eli. a. play pñbus
 elouum nam **C** 2. Indigne ar dundre
C 3. Indus se sig applicatois dñi 7 eo dñi
C 4. super firtanas
C 5. 4. fignobz applicatois dñi adis play
C 6. 6. fignobz play qñ fuit in radice i vno
 loco 7 in reuolucioe accidit in 2o
C 7. a m fignobz play qñ vnus accidit in reuolucioe
 in loco in qñ fuit alr in radice natiuitatis
C 8. In fignobz 7 2 qñ 12 fignoz
C 9. m fignobz uenis mē ar lūe qñ accidit
 in reuolucioe in suis mer lonis qui fuit in
 radice alr lonis alioy play m fignobz
 equi. r dñi orbis
C 10. m actibz play m gñu pñcois
C 11. m fignobz alr m reuolucioe dñi
C 12. m amptius mult uctus in h rōe
 7 13. i sciendis negotis pñm pñuolucione
 nñ fñ
C 14. m diuendis mñibz 7 diebz

Concedit in hac mte nob mlti ap
mte dnm non p s apm qd a
nob que e mte mte qm rre

[illegible][illegible]

សិក្សា

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

[illegible]

De aspectu 6^o indica 6^o indicam de 3. si q^{ue}
 quictiones sigdes 6^o q^{ue} debiliores

¶ In carnis fuit in q̄e iouis anima. Et mi-
ras fr̄as laborantes et tenebit laborantia regū
et nobilitat et regnabit ei. Et in h̄ et fidelis
et honoris hac rōe si nō s̄ nō d̄feryt. Et q̄
carnis et h̄s uicti sunt natus et facies et
mānens in nō hēbit for̄s lōd̄ et m̄r de o
plebit q̄ noliuit et cū pena et labore ac debi-
litate cor̄ fuit et uicer multa in eo et p̄f̄ eō mon-
e⁹ aūq̄ m̄r et destitue⁹. Bā p̄ns sū et actus p̄
f̄b̄ sūus m̄f̄tates mag⁹ et morient aūq̄ q̄
et sig⁹ q̄ et laboriosus et m̄f̄t et m̄f̄t
ei multa in p̄d̄ et labores et facies q̄r
p̄. Et si uip̄ s̄ d̄feryt hoc tōm malū d̄gar
atq̄ soluit. Et q̄ carnis fuit et sole
p̄d̄r Bā p̄ns sū et reit⁹ lō for̄ sua et labo-
re et mala f̄b̄p̄. Et si nāt et noctua et
p̄ns et si carnis oū et sig⁹ malū p̄ p̄r
ac f̄b̄ et max⁹ p̄ nō mer et si sol fuit
tūm et d̄b̄ eo p̄ns et p̄ns et affert ma⁹ qui
a p̄r et mozie mala m̄f̄t et m̄f̄t
q̄re rād̄ et uat̄ et dep̄ns dep̄ns
et accit̄ ei m̄f̄tates et debiles cor̄s
diliḡ p̄l̄re et f̄ore m̄f̄t m̄h̄ et
uictus sūus et de h̄ et post mod⁹ cū si rōf̄ et m̄
labore et si h̄ q̄l̄cto fuit in tō for̄ et m̄t f̄ar
in sig⁹ q̄ p̄r nāt et lōe legat̄ans nō et
d̄m̄ et h̄gnis odibit p̄ntes sūos et alias
sig⁹des sicut eas et d̄m̄. Et q̄ carnis
cū uenē uictus fuit sig⁹ q̄ cū uultu c̄m̄r
et q̄m̄gū et nō capier tū eo et lūd̄ et m̄
h̄n̄b̄ s̄l̄b̄ et l̄s̄. Et nō accit̄ et ac dep̄
carnis rōe et m̄l̄ et m̄l̄ et f̄b̄r f̄lū et si q̄ f̄ore
nō h̄uit nō hēbit f̄lū in uultu nec et cū
l̄m̄ in aīa et f̄ore m̄l̄ et p̄r accit̄ et
m̄f̄tates f̄e et h̄ iudicat si nāt fuit m̄
h̄r. Et q̄ carnis uictus fuit cū m̄r natus
m̄l̄ et ac r̄rde m̄l̄ et et bl̄nd̄ q̄ nō
hēbit de quo se m̄m̄t et m̄l̄ et m̄l̄
ciens m̄l̄ Bā et m̄f̄t et agn̄b̄ sūos de
bit et cor̄ et et m̄f̄t et f̄lū et si lūd̄ auct̄ fuit
et nāt̄s d̄m̄ et d̄feryt et f̄ore sig⁹ q̄
m̄r et om̄b̄ f̄d̄ns. Et q̄ uip̄ uict̄
fuit cū n̄re sig⁹ q̄ hēbit d̄m̄ et
m̄l̄ honore et fama magna p̄r et m̄l̄
l̄d̄ et et alcydus et r̄n̄s f̄ore et h̄m̄
et m̄l̄ uict̄ hēbit. Et si h̄c q̄l̄cto fuit
in tō v̄m̄s et et p̄r et ual̄s et nō
tū m̄l̄ et h̄m̄ et h̄m̄ et h̄m̄ et q̄ uip̄
fuit cū sole uict̄ et r̄d̄s sūus sig⁹
m̄m̄ et r̄d̄s lō m̄ si fuit oū sig⁹
for̄ et h̄m̄ et sūus p̄r et f̄

1. **Q**uia dicitur de filiis. 1. q. nupr. cu uenit iust. fuit
 sigt. q. nat. iust. in p. ore ac d. as. 2. diliger o.
 nes et p. nosus. 1. hoc uoluit. et p. m. f. ac
 d. iust. anobis. 1. d. iust. uult. q. bonu. d. iust. deo
 1. p. h. laborat. hebit. bonu. d. iust. 1. d. iust. o. o. iust.
 1. e. iust. b. f. o. iust. monu. 1. h. iust. 1. iust. e. o. n. o.
 fuit. m. f. o. iust. q. et. amarus. 1. b. iust. receptus. q. iust.
 iust. 1. iust. iust. h. iust. 1. iust. m. o. iust. h. iust. iust.
 mulier. fuit. 1. h. iust. fuit. cu uenit. in loco. f. ac
 1. e. o. s. d. iust. iust. 1. iust. sigt. q. d. iust. de. iust.
 p. n. iust. m. iust. 1. iust. 1. iust. 1. q. iust. u. iust. fuit.
 cu iust. nat. p. n. iust. iust. 1. uoluit. e. iust.
 m. o. iust. 1. iust. et. p. iust. f. ac. 1. h. iust. ac. b. iust. f. o. iust.
 m. o. iust. n. o. e. iust. m. o. iust. diliger. iust. d. iust.
 1. iust. 1. f. o. iust. d. iust. e. iust. q. iust. cu. iust.
 1. q. iust. iust. cu. iust. u. iust. e. iust. e. iust. legis.
 1. iust. m. iust. iust. o. iust. p. iust. 1. iust. iust. f. o. iust.
 1. iust. 1. f. o. iust. f. o. iust. et. iust. ac. d. iust. magni.
 1. q. iust. fuit. cu. iust. sigt. angustia. m. iust. ac.
 d. iust. 1. f. o. iust. 1. iust. iust. iust. fuit. o. iust. nat. e. iust.
 m. o. iust. p. iust. f. o. iust. 1. h. iust. fuit. 1. m. o. iust. d. iust. q. iust.
 p. iust. 1. n. o. fuit. iust. m. iust. m. iust. de. f. o. iust. n. iust. et.
 q. iust. iust. iust. fuit. cu. iust. sigt. q. p. iust. e. o. iust. m. o.
 n. e. 1. sigt. u. iust. laborat. 1. laborat. 1. et. iust.
 1. iust. iust. iust. p. iust. iust. fuit. ac. d. iust. e. iust.
 iust. f. iust. iust. iust. o. iust. 1. iust. m. iust. m. o. iust.
 1. iust. iust. iust. 1. h. iust. fuit. m. iust. iust. iust. iust.
 e. iust. h. e. iust. f. o. iust. f. o. iust. 1. iust. iust. 1. q. iust.
 iust. fuit. cu. uenit. sigt. e. iust. 1. iust. 1. iust.
 iust. iust. 1. h. iust. fuit. m. iust. m. o. iust. n. e. iust. cu.
 m. iust. iust. 1. iust. 1. iust. h. e. iust. iust. 1. m.
 iust. iust. 1. m. iust. 1. et. iust. 1. m. iust. iust.
 f. o. iust. iust. 1. h. iust. iust. iust. si. nat. fuit. m. iust.
 u. iust. q. iust. et. iust. iust. 1. m. iust. m. iust. iust. 1. q.
 q. iust. iust. iust. iust. fuit. sigt. q. iust. e. iust. m. o.
 iust. m. iust. b. iust. iust. et. iust. 1. ac. iust. iust.
 iust. 1. b. iust. iust. iust. h. iust. 1. q. iust. iust. ac.
 iust. iust. 1. iust. 1. iust. iust. p. iust. fuit. 1. h. iust. iust.
 e. iust. iust. iust. iust. iust. n. o. o. iust. m. iust. iust.
 bono. 1. iust. iust. iust. iust. 1. q. iust. iust. 1. iust.
 iust. iust. 1. h. iust. m. iust. 1. iust. iust. 1. iust. iust.
 e. iust. iust. sigt. q. et. m. iust. iust. m. iust. iust. iust.
 iust. iust. iust. iust. iust. et. d. iust. iust. iust. iust.
 f. iust. iust. m. iust. iust. 1. h. iust. iust. iust. iust. iust.
 iust. 1. h. iust. iust. iust. iust. iust. iust. iust. iust. iust.
 q. iust. iust. iust. iust. iust. sigt. 1. iust. 1. iust. 1. q.
 m. o. iust. m. iust. iust. 1. q. iust. iust. iust. iust. iust. iust.
 1. sigt. iust. iust. iust. iust. 1. iust. 1. h. iust. iust.
 m. iust. iust. diliger. m. iust. iust. 1. iust. iust. iust. iust.
 sigt. cu. h. o. iust. iust. iust. iust. iust. iust. iust. iust.
 e. iust. iust. o. iust. iust. iust. n. o. iust. iust. iust. iust. iust.
 1. iust. sigt. q. et. iust. iust. b. iust. iust. 1. iust. iust.
 iust. iust. 1. q. iust. iust. iust. iust. iust. iust. iust. iust.

